

CURRICULUM VITAE

Dati Personali

Nome e Cognome
Luogo e Data di Nascita
Residenza

Elisabetta Paolozzi
Ancona, 26 ottobre 1961
P.le Diaz 10
60019 Senigallia (AN)
Tel. 071 7926418 Fax 071 7910322
Ufficio
Via Gherardi 52
60019 Senigallia (AN)
Tel. 071 7928800 Fax 071 7910182
Cell. 335 6954489
e-mail: e.paolozzi@fastnet.it
paolozzi@paolozzie.191.it
P. IVA 0142882 042 5

Titoli di Studio

1975 - 1979

Diploma di maturità anticipata per merito conseguito presso il Liceo Scientifico "Luigi di Savoia", Ancona

1979 - 1980

Diploma di scuola media superiore conseguito presso Independence High School di Independence, Ohio, U.S.A.

1980 - 1985

Laurea in Lingue e Letterature
Straniere conseguita presso l'Università degli Studi di Venezia con la votazione di 110/110 e lode (lingua quadriennale spagnolo, lingue biennali inglese e tedesco).

Pubblicazioni

Tesi di laurea in letteratura medievale (edizione della traduzione castigliana el "De Montibus" di G. Boccaccio) pubblicata in "Annali di Ca' Foscari"

Soggiorni all'Estero

1979 - 1980

Borsa di studio Intercultura per un soggiorno di un anno negli Stati Uniti

1986 - 1987

Borsa di studio dell'Associazione Ispanisti Italiani per un soggiorno a Salamanca (Spagna) di 4 mesi concessa per la miglior tesi italiana di

argomento ispanico dell'anno
accademico 1985-86

1988 - 1989

Borsa di studio del Ministero degli
Affari Esteri per lo svolgimento di una
ricerca di letteratura medievale presso
la Biblioteca Nazionale di Madrid

Esperienza professionale

Insegnamento

1989 - 1990

Insegnante di lingua italiana per
stranieri presso l'Istituto Italiano di
Cultura di Madrid

1990

Conseguimento abilitazione Scuola
Media Inferiore lingua inglese

1990 – 1991

Docente di lingua inglese presso
Istituto Tecnico Commerciale
"Stracca" di Ancona

1991-92

Docente di lingua inglese
presso Scuola Media "Beltrami" di
Filottrano (AN)

1992 - 93

Docente di lingua e civiltà spagnola
presso Istituto Professionale
Alberghiero "Panzini" di Senigallia

(AN)

1998

Conseguimento abilitazione provinciale
per l'esercizio della professione di
interprete turistica (lingue spagnolo e
inglese)

1999 - 2000

Docente del corso extracurricolare di
alfabetizzazione di lingua spagnola
presso Liceo Scientifico "E. Medi" di
Senigallia nell'ambito del progetto
"Comenius"

2000 - 2001

Docente di lingua e civiltà
spagnola Liceo Linguistico "E. Medi" di
Senigallia

2001

Conseguimento abilitazione Scuola
Media Superiore lingua spagnola

2001 - 2002

Docente di lingua e civiltà spagnola Liceo
Classico "Peticari" di Senigallia

2002-2003	Docente di lingua e civiltà spagnola Liceo Scientifico “Medi” di Senigallia
2003-2004	Docente di lingua e civiltà spagnola Liceo Classico “Peticari” di Senigallia
2004-2005	Docente di lingua e civiltà spagnola Istituto Comprensivo “Marchetti” di Senigallia
2005 - 2006	Docente di lingua e civiltà spagnola Liceo Classico “Peticari” di Senigallia
2005 – 2006	Docente a contratto presso l’Università degli Studi di Macerata, Facoltà di Lettere e Filosofia, Laurea specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione. Insegnamenti di Interpretazione di Trattativa (15 ore), Traduzione per la Comunicazione Internazionale (40 h) e Traduzione multimediale (15 h) lingua spagnola
2006 – 2007	Docente a contratto presso l’Università degli Studi di Macerata, Facoltà di Lettere e Filosofia, Laurea specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione. Insegnamento di Traduzione multimediale (30 h) lingua spagnola
2006 – 2007	Docente incaricata corsi preparazione PET e FCE presso il Liceo “Medi” di Senigallia
<u>Progetti Europei</u>	
2000 - 2002	Partecipazione a progetto triennale Comenius sulla cittadinanza europea, in qualità di docente del Liceo Scientifico “Medi” di Senigallia (tra i partner, il “Centro de Educación de Adultos” di Medina del Campo, Spagna)
2002 - 2003	Partecipazione a progetto linguistico Comenius 1 come docente del Liceo Scientifico “Medi” di Senigallia (partner Istituto de Enseñanza Secundaria “Dos Mares” di San Pedro del Pinatar, Spagna)
2005 - 2006	Partecipazione a gemellaggio linguistico

come docente del Liceo Classico
"Peticari" di Senigallia con Instituto de
Enseñanza Secundaria "A. Machado" di
Madrid, Spagna.

Traduzioni e Interpretariato

Dal 1985 ad oggi

Traduttrice per varie agenzie di
traduzioni, aziende ed associazioni nei
settori commerciale, giuridico, tecnico,
elettronico, informatico, medico
(lingue spagnolo e inglese).

Interprete simultanea, consecutiva e di
trattativa per numerose agenzie e aziende
del territorio (lingue spagnolo e inglese).

Dal 1996 al 2003

Titolare di partita IVA come libero
professionista nel settore "Traduzioni e
Interpretariato"

Dal 2003 ad oggi

Titolare di ditta individuale iscritta alla
Camera di Commercio di Ancona, settore
"Servizi di traduzione per le Imprese"

Conoscenza Lingue Estere

- Italiano: madrelingua
- Spagnolo: ottimo (scritto e parlato)
- Inglese: ottimo (scritto e parlato)
- Tedesco: scolastico (scritto e parlato)

Varie

- Ottima conoscenza PC (Windows, Word 7.0, PowerPoint, FrameMaker, PageMaker) e Internet
- Ottime capacità relazionali
- Flessibilità e disponibilità a viaggiare
- Capacità di elaborazione progetti e lavoro in team

Senigallia, 12 dicembre 2006